

IN THE INTEREST OF

**Acknowledgement of Notice of
Rights and Obligations
Reconocimiento de Notificación de
Derechos y Obligaciones**

Name _____

Date of Birth _____

Intake Case Number _____

Número de admisión de caso _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

The child/juvenile is alleged to:

Se alega que el hijo/menor de edad:

- have committed a delinquent act / *ha cometido un delito:* _____
- be in need of protection or services / *necesita amparo o servicios:* _____

A referral may result in a Petition to the court.

Una recomendación puede dar lugar a una petición ante el tribunal.

You have the right to:

Usted tiene derecho a:

- request counseling.
solicitar servicios de orientación psicológica.
- know the nature and possible consequences of the proceedings:
conocer la índole y las posibles consecuencias del proceso:
 - intake inquiry: to determine if a petition should be requested.
evaluación de admisión: para determinar si se debe solicitar una petición.
 - custody hearing: to determine whether the child /juvenile should be placed or remain in custody;
audiencia de custodia: para determinar si el hijo/menor de edad se le debe colocar o detener;
 - future hearings: to determine if the allegations are true and whether any disposition should be imposed.
audiencias futuras: para determinar si es cierto lo que se alega y si se debe imponer alguna disposición
- remain silent:
permanecer silencio:
 - The silence of the juvenile in a delinquency proceeding shall not be adversely considered by the court.
El tribunal no puede considerar negativamente el hecho de que el menor de edad guarde silencio en procesos por delincuencia.
 - The silence of any party in a non-delinquency proceeding may be relevant and considered by the court.
En procesos que no sean por delincuencia, el silencio de cualquier parte puede ser pertinente y el juez puede tomarlo en cuenta.
- confront and cross-examine witnesses.
confrontar y conainterrogar a testigos.
- present and subpoena witnesses.
presentar y citar a testigos por orden judicial.
- an attorney
un abogado:
 - If the child /juvenile desires to be represented by an attorney, the public defender shall appoint an attorney. Parents may be required to reimburse the state or county for the attorney and to contribute toward the expenses of post-adjudication services to the child /juvenile, including alcohol or drug treatment or education.

Si el hijo/menor de edad desea la representación de un abogado, el defensor público deberá asignárselo uno. Es posible que se les pida a los padres que reembolsen al estado o al condado los honorarios del abogado y que contribuyan a solventar los gastos de los servicios posteriores al fallo del hijo/menor de edad, inclusive tratamiento de o educación sobre alcoholismo o drogadicción.

• If a parent desires to be represented by an attorney, the parent may be appointed counsel subject to §48.23, Wis. Stats. The parent may be required to reimburse the state our county for the attorney. The parent may hire an attorney at their own expense.

Si los padres desean ser representados por un abogado, se les puede asignar un abogado de acuerdo con §48.23, Wis. Stats. Se les puede pedir a los padres que reembolsen al estado o al condado el costo del abogado. Los padres podrán contratar un abogado a costo propio.

• have the allegations proven:

que se compruebe lo que se alega:

- In a delinquency proceeding: beyond a reasonable doubt.
En un proceso por delincuencia más allá de una duda razonable.
- In all other proceedings: by clear and convincing evidence.
En todos los demás procesos: por pruebas claras y convincentes.

• a trial: *un juicio:*

- In delinquency proceedings: to the court.
En procesos por delincuencia: ante el juez.
- In juvenile in need of protection or services proceedings: to the court.
En procesos de amparo o servicios para menores de edad ante el juez.
- In child in need of protection or services proceedings: to the court or a jury.
En procesos de amparo o servicios para hijo: ante el juez o ante un jurado.

• a substitution of judge if the request is made before the end of the plea hearing and the law does not otherwise prohibit a substitution.

la sustitución del juez, si se hace la petición antes de que se termine la audiencia de declaración y si la sustitución no esté prohibida por ley de otra manera.

If the juvenile is ordered to pay a forfeiture or restitution and fails to do so, the amount of the unpaid forfeiture or restitution may be entered and docketed as a judgment against the juvenile and the parent with custody.

Si se le ordena al menor de edad que pague un decomiso o una indemnización y no lo paga, el monto sin pagar de dicho decomiso o indemnización puede asentarse y aparecer como orden judicial en contra de dicho menor y en contra del padre a cargo de la custodia.

If it is alleged that the juvenile has committed an act which resulted in personal injury or damage to or loss of property of another, the following information may be disclosed to and used by each victim in a civil action against the parent or the juvenile:

Si se alega que el menor de edad ha cometido un acto que haya ocasionado lesiones personales o daños a o pérdida de la propiedad de otra persona, se le podrá divulgar la siguiente información a cada víctima, quien podrá utilizarla en demandas civiles en contra del menor de edad o en contra de los padres del menor de edad:

- the identity of the juvenile and parent;
la identidad del menor de edad y la de los padres;
- the juvenile's police record;
los antecedentes penales del menor de edad;
- the outcome of the proceedings.
fallo del proceso.

Parents may be liable for damages to property, the value of unrecovered stolen property or personal injury attributable to a willful, malicious or wanton act of the juvenile.

Se podrá responsabilizar a los padres por daños a propiedad, por el valor de propiedad robada no recuperada o por las lesiones personales atribuibles a un acto intencionado, malicioso o injustificable del menor de edad.

The amount of recovery from any parent(s) depends upon which statute applies to the delinquent act.

El monto del resarcimiento de cualquiera de los padres depende del estatuto que se aplique al delito.

I have received a written copy of the above rights and obligations.

He recibido una copia escrita de los derechos y obligaciones anteriormente mencionados.

Signature /Date <i>Firma / Fecha</i>	Signature /Date <i>Firma / Fecha</i>	Signature /Date <i>Firma / Fecha</i>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------